



香港中華煤氣有限公司 電子報價系統（eTS）使用條款

本文件由香港中華煤氣有限公司（簡稱「HKCG」）發出，其包含的條款及細則（下稱「條款」）適用於你們使用本電子報價系統（下稱「eTS」）。請在使用本電子報價系統前仔細閱讀這些條款。瀏覽，進入及使用本電子報價系統，即表示你們同意受這些條款約束。你們使用本電子報價系統，即表明你們已接受這些條款並同意受其約束。

1. 釋義

1.1 本協議所有詞彙具有以下涵義：

協議	協議是指這些條款、私隱政策、免責聲明及本公司發佈的任何與本 eTS 網站使用相關的其他任何條款及細則。
證書	系統頒發的電子證書。
澄清	本公司發佈的澄清，其中本公司提出某些查詢，要求供應商/承包商/供貨方就其提交的一份提案、招標或報價（視情況而定）作出某些澄清。
截止日期	本公司就相關詢價、招標邀請、提案邀請函及供應商註冊邀請函規定供應商/承包商/供貨方向本公司提交文件之截止日期與時間。
本公司/我們/我們的	香港中華煤氣有限公司（註冊地址：香港北角渣華道 363 號 23 樓），其附屬公司(按第 622 章公司條例訂義) 及任何香港中華煤氣有限公司或其附屬公司持有不少於 20%已發行股本或在股東大會中有權行使或控制行使不少於 20%投票權的公司。
保密承諾書	承諾書由供應商/承包商/供貨方簽字，確認其為所有相關採購文件或供應商註冊文件及視情況而定，承諾書規定的本公司相關資訊保密。
禁用代碼	任何病毒、「後門程式」、「定時炸彈」、「邏輯炸彈」、「木馬程式」、「蠕蟲」、「完全停機裝置」或任何其他軟體、電腦程式或惡意代碼旨在或設計用於： (a) 許可存取或使用我們或任何第三方（包括其他用戶）的電腦系統；或 (b) 禁用，損壞，損毀，刪除，干擾，監控，攔截，複製或破壞或損害我們或任何第三方（包括其他用戶）的電腦系統、eTS 及系統的正常運行或任何相關的資料或資訊。
免責聲明	可在 eTS 網站存取的免責聲明。
eTS 網站	下文第 2 條的意思。
eTS 網站內容	任何格式的資料、材料、通訊或資訊，包括但不限於任何資料文件、文本、電腦軟體、圖片、圖像、照片、錄影、聲音、錄音文件、錄音、目錄、文件或任何其他使用，展示，或傳播或通過 eTS 網站由本公司提供的材料，包括但不限於任何供應商註冊文件、採購文件、投標通知、錄取通知書及意向書。



知識產權	任何商標、服務商標、徽標、商號、公司名稱、互聯網網域名稱、專利、註冊外觀設計、版權、設計權、資料庫權利、發明、半導體拓撲圖權、工業知識、商業秘密、公司或在世界任何地方可行使的類似權利(不論是否已註冊)，並包括任何此類權利的註冊申請，無論是現有的還是將來創造的，在世界上任何地方，無論是否已註冊，以及所有權益、特權、起訴權及追討損害賠償並獲得任何過去、現在或將來發生的侵權、盜用或違反上述權利的濟助。
意向書	本公司向投標者發出的信函及其任何附表或附件，說明本公司向該投標者發出錄取通知書的意圖，並包括其所有修改、修訂及補充。
錄取通知書	本公司向投標者發出的信函及其任何附表或附件，確認其接受投標者在其投標或報價（如適用）之要約。
損失	損失、責任、訴訟、指控、索賠、費用、損害、要求、罰款、判決、裁決、處罰、制裁、和解、支出和其他任何性質的責任（包括但不限於內外部律師/法律費，以及與調查、仲裁、訴訟或和解相關的費用）。
私隱聲明	可在 eTS 網站存取本公司之私隱政策聲明。
採購文件	本公司就擬作採購發佈的所有或任何文件（包括但不限於任何招標、詢價、保密承諾書範本（如要求）、回應查詢、澄清、招標澄清、投標者說明、表格與文件等）及此類文件的任何和所有附表及附件，包括對這些文件的任何修訂以及投標書、提案書、合約或投標保函。
查詢	供應商/承包商/供貨方提出關於詢價的查詢或投標方提出的關於招標的查詢。
報價	投標方回應而提交的報價（包括但不限於任何與之相關的補充報價）及任何其他資訊、材料與文件，符合相關詢價條款及適用採購文件，包括任何該等報價之附表及附件。
註冊賬號	本公司建立有關於 eTS 網站之賬號，供用戶使用。
註冊供應商/承包商/供貨方	持有本公司發出之註冊賬號的供應商/承包商/供貨方。
詢價	本公司邀請供應商/承包商/供貨方按照本公司要求之任何貨物、服務、材料或工程詢價(及其任何附表或附件)提交報價，包括所有或任何修訂（如適用）。
回應澄清	投標方就詢價作出回應澄清或投標方就招標相關的投標澄清作出回應。
回應供應商註冊澄清	供應商/承包商/供貨方就供應商註冊澄清作出的回應。
回應查詢	本公司就查詢或供應商註冊查詢作出的任何回應。
修訂	本公司發佈的任何用於修改，補充或修訂詢價或供應商註冊邀請的任何部分之書面文件。
提交文件	所有或任何投標、提交的報價及供應商註冊提交文件。
標書補充文件	投標方就已向本公司提交的標書而發佈任何修訂，改變或補充之文件。
供應商註冊澄清	本公司發佈的澄清，其中本公司提出某些查詢，要求供應商/承包商/供貨方就其提交的供應商註冊提交文件作出某些澄清。



供應商註冊文件	本公司就供應商註冊發佈的所有或任何文件，包括但不限於任何供應商註冊邀請、供應商註冊通知、修訂、採購政策、購貨條款及條件、回應查詢、供應商註冊澄清、申請者說明、輔助信函、表格與文件等，及上述文件之任何與所有附表及附件，包括其任何修訂及聲明書等。
供應商註冊邀請	本公司發出的供應商註冊邀請(及其任何附表或附件)邀請供應商/承包商/供貨方按照供應商註冊邀請及適用的供應商註冊文件及所有或任何修訂(如適用)提交供應商註冊 提交文件 ，。
供應商註冊通知	本公司發佈的通知，通知已發送供應商邀請之機構，並邀請供應商/承包商/供貨方下載供應商註冊文件。
供應商註冊查詢	供應商/承包商/供貨方就供應商註冊邀請提出之查詢。
供應商註冊提交文件	供應商/承包商/供貨方回應並按照相關供應商註冊邀請及任何修訂與適用的供應商註冊文件之要求而提交之任何及所有文件，包括但不限於已簽字之保密承諾書(如要求)、回應供應商註冊澄清，及供應商/承包商/供貨方提交的任何其他資訊、材料與文件。
供應商/承包商/供貨方	按照本公司不時要求在業務上提供貨物、服務、材料或工程之個人、公司、組織、合夥組織或實體。
系統	我們持有，許可，使用，控制及/或運營與 eTS 相關的電子平台及所有硬體、軟體、網絡、技術、介面及任何其他資訊技術系統。所有提述之「eTS」應視作包含「系統」之提述。
標書	投標方回應並按照相關招標邀請之條款提交的要約，包括要約之附表或附件，及所有或任何補充標書(如適用)。
招標補充文件	本公司發佈的任何用於修改，補充或修訂招標任何部分之書面文件。
招標澄清	本公司發佈的招標澄清，其中本公司提出某些查詢，要求供應商/承包商/供貨方就其提交的投標作出某些澄清。
招標邀請	本公司發出的招標邀請(及其任何附表或附件)邀請供應商/承包商/供貨方按照招標邀請(如適用，包括所有或任何投標補充文件)就公司要求之任何貨物、工程、材料及/或服務投標。
招標通知	本公司發佈的通知，通知已發送招標邀請之組織，並邀請供應商/承包商/供貨方下載相關採購文件。
投標	投標方回應並按照相關招標及任何招標補充文件與適用的採購文件之要求提交的任何或所有文件，包括但不限於已執行之保密承諾書(如要求)、回應澄清，及投標方提交的任何其他資訊、材料與文件。
投標方	提交投標或報價之供應商/承包商/供貨方。
購貨條款及條件	訂單條款及條件由本公司發佈於其網站 www.towngas.com ，可由本公司不時修訂。
採購政策	由本公司發佈於網站 www.towngas.com 之採購政策，可由本公司不時修訂。
用戶/你們/你們的	eTS 網站用戶，包括：(1) 任何個人、公司、組織、合夥組織或實體；及(2) 代表該等公司、組織、合夥組織或實體存取或使用 eTS 網站的任何員工、職員、董事、合夥人、代表或代理人。



你們的內容	由你們、你們的員工、董事、代表或代理提供於或通過 eTS 網站傳送的任何格式的資料、材料、通訊或資訊(包括但不限於任何資料檔、文字、電腦軟體、圖片、圖像、照片、錄影、聲音、音頻檔、錄音、目錄、文件)，包括但不限於任何提交文件、回應澄清、回應供應商註冊澄清、查詢或供應商註冊查詢。
-------	---

1.2 本協議無論何時當「包括」或「尤其」詞（或類似衍生詞）被使用時，另一詞「但不限於」須視作緊接著其出現。

1.3 條款標題及本協議劃分為單獨的部分僅為了便於參考，並不構成或影響本協議中包含的任何條款及細則的含義、解釋或可執行性，無意且不應影響任何條款適用於本協議的完整性。你們應接受本協議所有條款及細則之約束，並有義務完全遵守所有條款及細則。

2. 介紹

本 eTS 網站（<https://ets.towngas.com>）用於我們發佈或傳輸任何與擬作採購或供應商註冊相關的通知、資訊或文件，包括但不限於任何電子格式的招標通知、採購文件、意向書、錄取通知書、供應商註冊通知或供應商註冊文件等，供用戶下載與查看，及供註冊供應商/承包商/供貨方通過使用 eTS 網站及系統在線提交並上傳任何提交文件。

3. 使用 eTS 網站即表示接受

同意並使用 eTS 網站，即表示你們承認並同意你們已完全閱讀，接受並同意受本協議所有規定之約束（包括這些條款、私隱聲明及免責聲明）。如你們不同意受本協議約束或不接受其完整協議，請勿使用本 eTS 網站。

4. 條款修訂

4.1 我們可能會不時自行決定修改本協議，恕不另行通知或對你們承擔任何責任。本協議之任何修訂版本將會在 eTS 網站上發佈。你們有責任定期審閱本協議。按照本協議修訂繼續存取並使用 eTS 網站，即表示你們承認並同意你們已完全閱讀，接受並同意受本協議最新版本之約束。

4.2 我們可能會不時自行決定補充，修訂，修改或移除任何 eTS 網站內容，或中止，暫停或終止 eTS 網站（或其任何部分），恕不另行通知或對你們承擔任何責任。

5. 申請註冊賬號

5.1 你們須遵循並完成 eTS 網站中所述之申請和註冊程序方可申請註冊賬號。

5.2 你們承認並同意你們必須成為註冊供應商/承包商/供貨方及登入你們的註冊賬號後方可下載並查看 eTS 網站內容。

5.3 你們須自行完全負責確保你們具備合適之硬體、器材與軟體供你們使用 eTS 網站及/或通過 eTS 網站查看或下載任何或所有 eTS 網站內容。



5.4 本公司可自行決定接受或拒絕任何關於註冊賬號之建立申請，本公司之決定即為最終決定。

5.5 關於申請註冊賬號之要求規定如下：

(1) 你們必須是遵循適用法律妥為註冊及/或成立之公司、機構或法律實體，並可能要求提供相應證明文件/證據；

(2) 你們必須使用完整的法律名稱註冊，且註冊名稱如你們最新之公司註冊證書或商業登記證，或營業執照或你們公司註冊之處任何法律認可的同等文件所示；

(3) 你們必須提供完整的主要辦事處/商業地址與聯絡資訊，包括電郵地址；及

(4) 你們必須提供我們不時要求提供的任何其他資訊或文件。

5.6 我們可能隨時（在你們註冊賬號前後）要求你們提供我們或適用法律或主管政府機構要求提供的任何其他資訊，且你們必須及時並完全遵循我們的請求。

6. 註冊賬號之使用

6.1 你們同意：

(1) 你們必須為註冊供應商/承包商/供貨方且已登入註冊賬號後方可下載任何 eTS 網站內容或通過 eTS 網站提交任何提交文件。

(2) 你們使用註冊賬號僅限於提交文件用途，包括用作遞交任何提交文件；下載或查看任何 eTS 網站內容；提供或更新任何我們要求的資訊、文件或細節；任何與上述直接相關之用途，其他方面除外；

(3) 你們使用你們的註冊賬號時應遵循本協議及其他任何本公司發佈的任何與本 eTS 網站使用相關的其他任何條款及細則；

(4) 你們通過你們的註冊賬號提供或提交或與之相關之任何資訊（包括任何註冊賬號申請）應為最新、真實、準確、完整而正確；

(5) 如有任何與註冊賬號相關細節及/或你們提供的任何其他資訊有任何修改，應立即通知我們；

(6) 你們不得允許他人、公司、企業或組織存取或使用你們的註冊賬號；

(7) 你們應一直妥善保管你們的登入資訊（包括你們的登入用戶名、密碼與令牌）並保密，防止任何未經授權存取、使用或文件提交；

(8) 在不影響下文第 6.2 條規定的前提下，如你們知悉任何未經授權使用你們的註冊賬號之登入細節時，應立即書面通知我們；及



(9) 你們應確保你們的所有員工、職員、董事、代表或代理人遵守本協議。

- 6.2 你們應自行為你們的註冊賬號所發生的所有活動負全責，本公司對你們或任何第三方任何因未經授權使用你們的註冊賬號而導致的損失概不負責，無論該等損失是否由你們的行為或疏忽造成，包括任何人使用你們的密碼和/或令牌和/或提交任何文件，或通過使用你們的密碼或令牌或註冊賬號提交任何文件或提交文件的任何行為，無論該等人是否實際上是是否獲得授權這樣做。任何通過你們之註冊賬號提交的提交文件、內容或材料均視作你們所提交。本公司沒有任何義務核實該等提交文件、內容或材料之提交是否通過你們的註冊賬號之授權使用。
- 6.3 除非任何強制性適用法律要求，否則 eTS 網站及其內容或服務不受任何明示或默示之保證或條件約束，包括但不限於任何適銷性、滿意質量、適用於特定目的或用途及非侵權之保證。本公司不保證任何 eTS 網站內容或服務的準確性或完整性。此外，本公司不保證本 eTS 網站之規定、任何 eTS 網站內容或任何服務不會中止，或任何服務繼續提供。你們承認並同意你們在通過 eTS 網站傳輸或下載任何 eTS 網站內容之時，eTS 網站可能會出現存取失敗、中止、崩潰、包含病毒、故障、處理緩慢、錯誤或任何其他問題或缺省。我們不就避免，防止或糾正該等情況作出任何擔保、陳述、承諾或保證。如 eTS 網站出現任何存取失敗、中止、崩潰、包含病毒、故障、處理緩慢、錯誤或任何其他問題或缺省，你們同意聯繫我們，而我們應自行向你們提供其他方法接收或查看相關擬作採購或行為之 eTS 網站內容，或提交你們的提交文件（視情況而定）。
- 6.4 本公司對你們因任何 eTS 網站內容傳輸或下載出現任何延遲、失敗、中止、崩潰、病毒、故障、錯誤、問題或缺省而遭遇之任何損失概不負責。

7. 提交文件

7.1 你們承認並同意你們必須：

- (a) 成為註冊供應商/承包商/供貨方並登入你們的註冊賬號後方可通過 eTS 網站提交或上傳任何提交文件；
- (b) 持有已經本公司提前驗證之有效證書，或符合下文第 12 條之有效證書（如適用），方可通過 eTS 網站提交任何報價/投標或供應商註冊提交文件；及
- (c) 使用你們的相關密碼及上述證書(如系統需要) 提交任何報價、投標或供應商註冊提交文件。

7.2 你們陳述並保證：

- (a) 你們擁有通過 eTS 網站提交，傳輸或上傳的所有提交文件內容之全部權利和所有權，無任何產權負擔、留置權和抵押。
- (b) 你們的提交文件需準確而完整，未侵犯任何第三方之權利或知識產權；及



(c) 你們的提交文件已經獲內部批核，你們於該等提交文件上使用之任何電子簽名對你們具有約束力並且可強制執行。

7.3 如你們違反本協議，包括上述第 7.2 條，eTS 網站不接受及/或本公司無義務考慮任何提交文件。在不影響前述內容之一般性的情況下，如任何提交文件使用 eTS 網站提交：

(a) 未遵循本公司規定之任何格式要求；

(b) 不符合本協議規定；

(c) 被病毒或禁用代碼污染，或以其他方式被損壞，或不可讀或無可列印成可讀文本；或

(d) 未在有關截止日期前成功完成傳輸；

則本公司可能不會考慮該等提交文件，並對於此類情況下未能考慮你們的提交文件概不負責。

7.4 你們須自行負責確保你們的提交文件完全符合相關採購文件或供應商註冊文件（視情況而定）中包含的條款及細則，並確保你們的提交文件在本公司規定之相關截止日期之前通過 eTS 網站完成傳輸並被本公司所接收。

7.5 你們承認並同意任何提交文件如未完全傳輸成功或由本公司在相關截止日期前接收，則被視作無效。我們無任何義務，並可能不會考慮任何未完全傳輸成功或由本公司在規定之相關截止日期前接收的提交文件。

7.6 所有 eTS 網站上出現的所有通知或資訊所顯示之任何提交文件的日期、時間、時區或剩餘時間僅供參考。不論前述內容之一般性，任何本公司系統自動產生的上傳結束時間，即為你們通過 eTS 網站完成提交文件傳輸之準確時間，為最終時間並且有約束力，本公司據此決定你們的提交文件是否在相關截止日期之前提交。該等上傳結束時間將顯示在螢幕所顯示之確認通知中，如已在相關截止日期通過 eTS 網站成功完成上傳和傳輸其提交文件，投標方或申請者將在 eTS 網站上收到確認電郵或消息，與本公司發送到你們的註冊帳戶的資訊相同。

7.7 你們須自行完全負責確保你們具備合適之硬體、器材與軟體供你們存取 eTS 網站、你們的註冊賬號及系統，並通過 eTS 網站上傳及提交你們的提交文件。

7.8 你們承認並同意你們在通過 eTS 網站傳輸，上傳及/或提交任何提交文件或其他任何你們內容之時，eTS 網站可能會出現存取失敗、中止、崩潰、包含病毒、故障、處理緩慢、錯誤或任何其他問題或缺省。我們不就避免，防止或糾正該等情況作出任何擔保、陳述、承諾或保證。如 eTS 網站出現任何存取失敗、中止、崩潰、包含病毒、故障、處理緩慢、錯誤或任何其他問題或缺省，你們同意聯繫我們，我們（自行決定）可能同意向你們提供其他在相關截止日期前向本公司提交你們的提交文件之方法。



- 7.9 本公司對你們因任何傳輸或上傳提交文件或任何其他你們內容出現的任何延遲、失敗、中止、崩潰、病毒、故障、錯誤、問題或缺省而遭遇之任何損失概不負責。
- 7.10 你們所有內容，包括你們的提交文件中之任何資訊、材料與資料，出於安全原因，在你們通過 eTS 網站與系統上傳或提交並傳輸時應加密。你們同意已加密你們任何內容或資訊、材料及資料，及應在解密時保持完整並準確，且任何情況下，你們接受任何解密或加密時產生的錯誤、虛假陳述或遺漏。
- 7.11 經過解密與加密之你們內容、提交文件或任何資訊、材料或資料的結果應由本公司接收時使用和依賴，且你們同意受該等本公司解密並接收之你們內容、提交文件或任何資訊、材料或資料約束。
- 7.12 使用 eTS 網站成功上傳並傳輸之提交文件應加密並以電子形式存儲在安全位置，供本公司存取並予以考慮。
- 7.13 你們應確保你們內容，包括使用 eTS 網站上傳，傳輸或提交之提交文件，必須採用標準化電子格式，以便 eTS 網站獲取，記錄，存儲，傳輸及/或處理，以及我們在 eTS 網站或採購文件或供應商註冊文件中指定的任何其他格式要求。
- 7.14 你們特此放棄你們可能擁有的任何和所有權利，就基於該文件未經你們的實際簽名或未經你們的授權使用的證書或密碼（如適用）去質疑證書中包含的任何信息，或你們通過 eTS 網站提交的任何提交文件，或該等提交文件引起的任何合同及/或我們接受的該等提交文件之有效性或準確性。

8. 投標補充、修訂及採購文件或供應商註冊文件之其他修訂

- 8.1 本公司可隨時在相關截止日期前發佈一至多份投標補充、修訂或相關採購文件或供應商註冊文件之任何其他修訂。投標補充或修訂發佈後或相關採購文件或供應商註冊文件之任何其他修訂完成後，你們的註冊賬號在 eTS 網站上會收到一條資訊或一封電郵，且電郵的送達日期視作該等投標補充、修訂或相關採購文件或供應商註冊文件之修訂生效日期（如適用）（「**修訂日期**」）。我們對你們收不到本公司發送之電郵概不負責。
- 8.2 你們完全負責定期查看 eTS 網站，確保你們瞭解最新資訊、投標補充、修訂或相關採購文件或供應商註冊文件之修訂，及有責任確保你們的提交文件完全合規，並考慮投標補充、修訂或相關採購文件或供應商註冊文件之任何其他修訂。我們對你們的提交文件未考慮投標補充、修訂或相關採購文件或供應商註冊文件之其他修訂概不負責。
- 8.3 如本公司根據上述第 8.1 條發佈任何相關的投標補充、修訂或相關採購文件或供應商註冊文件之任何其他修訂，你們承認並同意：你們在相關修訂日期之前及/或相關之後提交至本公司的所有相關提交文件應完全代表你們根據相關的採購文件或供應商註冊文件（如適用）作出的完整要約；或者，如你們在修訂日期後未提交未向我們提交任何修訂內容，則你們在相關修訂日期之前提交的提交文件應完全代表你們在回應相關採購文件或供應商註冊文件時提出的完整要約（最大適用程度）。



9. 查詢、供應商註冊查詢及回應查詢

9.1 你們承認並同意你們必須成為註冊供應商/承包商/供貨方並登入你們的註冊賬號後方可在 eTS 網站提交任何查詢或供應商註冊查詢。

9.2 你們陳述並保證你們的查詢或供應商註冊查詢已經內部批准，且對你們有效且可強制執行。

9.3 如你們違反本協議，包括上述第 9.1 條，eTS 網站不接受及/或本公司無義務考慮任何查詢或供應商註冊查詢或就其作出任何回應。在不影響前述內容之一般性的情況下，如使用 eTS 網站提交任何查詢或供應商註冊查詢：

- (a) 未遵循本公司規定之任何格式要求；
- (b) 不符合本協議或相關採購文件或供應商註冊文件所包含之條款及細則（如適用）；
- (c) 被病毒或禁用代碼污染，或以其他方式被損壞，或不可讀或無可列印成可讀文本；或
- (d) 未按照本公司規定的相關截止日期成功完成其傳輸；

則本公司可能不會考慮該等查詢或供應商註冊查詢，並對於此類情況下未能考慮你們的查詢或供應商註冊查詢或就其提供任何回應概不負責。

9.4 你們須自行負責確保你們的查詢或供應商註冊查詢完全符合相關採購文件或供應商註冊文件包含的條款及細則（如適用），並確保你們的查詢或供應商註冊查詢已在本公司規定之相關截止日期之前通過 eTS 網站完成傳輸並被本公司接收。

9.5 你們承認並同意任何查詢或供應商註冊查詢如未完全傳輸成功且本公司在相關截止日期未收到，則被視作無效。任何查詢或供應商註冊查詢如未完全傳輸成功且本公司在相關截止日期未收到，我們無任何義務且不會考慮任何此類查詢或供應商註冊查詢。

9.6 如適用，本公司可在相關截止日前發佈回應查詢。回應查詢發佈後，你們的註冊賬號在 eTS 網站上將接收到一條資訊或一封電郵，該電郵之送達日期及時間為最終日期及時間，作為本公司發佈相關回應查詢之不可推翻的證據。我們對你們收不到本公司發送之資訊或電郵概不負責。

9.7 你們有責任定期查看 eTS 網站，確保你們瞭解最新資訊及任何回應查詢，及有責任確保你們的提交文件完全合規，並考慮回應查詢（視情況而定）。我們對你們所提交文件未考慮任何回應查詢概不負責。

9.8 如本公司按照上述第 9.6 條發佈任何回應查詢，你們承認並同意：

- (a) 你們在回應查詢日期之前及/或之後（視情況而定）提交至本公司的所有相關提交文件應完全代表你們根據相關的採購文件作出的完整要約，或



者完全代表你們根據相關供應商註冊文件作出的完整要約（如適用）；
或

- (b) 如你們在回應查詢日期之後未向本公司提供任何提交文件之修訂，則你們在回應查詢日期之前向本公司提交的提交文件應完全代表你們根據相關的採購文件或供應商註冊文件作出的完整要約（如適用）。

10. 澄清、招標澄清、回應澄清、供應商註冊澄清及回應供應商註冊澄清

10.1 我們可在發出錄取通知書之前任何時間通過 eTS 網站向你們發送一至多份澄清、招標澄清或供應商註冊澄清至你們的註冊賬號。我們對你們未能收到本公司按照前述內容發送的任何澄清、招標澄清或供應商註冊澄清概不負責。本公司對你們未能考慮任何澄清、招標澄清或供應商註冊澄清概不負責。

10.2 你們有責任在本公司於澄清、投標澄清或供應商註冊澄清中規定的截止日期前通過 eTS 網站提交你們的回應澄清或回應供應商註冊澄清。我們對你們未能提交回應澄清或回應供應商註冊澄清概不負責。

11. 擬作採購或供應商註冊之結果

11.1 本公司將通過 eTS 網站通知你們擬作採購或供應商註冊之結果。

11.2 本公司可通過 eTS 網站向你們的註冊賬號發送通知，確認接受供應商註冊提交文件，並告知你們已加入至香港中華煤氣有限公司之供應商/承包商/供貨方認可清單。本公司保留邀請其它供應商/承包商/供貨方認可清單之供應商/承包商/供貨方參與 eTS 網站任何採購之權利。你們承認並同意：

(1) 雖然你們將會加入至本公司之供應商/承包商/供貨方認可清單，本公司旗下實體不必向你們發出招標或報價請求；

(2) 本公司旗下實體保留向香港中華煤氣有限公司之供應商/承包商/供貨方認可清單之全部或部分供應商/承包商/供貨方發送招標或報價請求之權利，且自行決定是否合適；並

(3) 你們只有收到招標或報價請求後方可提交投標或報價（視情況而定）。

11.3 本公司任何實體可通過 eTS 網站向你們的註冊賬號發送錄取通知書或訂單，以確認接受投標或報價。任何錄取通知書或訂單（視情況而定）應受本公司發佈的任何相關澄清（如有）及/或任何你們按照本協議提交的相關回應澄清約束。

11.4 如本公司任何實體按照第 11 條向你們發送錄取通知書或訂單，該等實體與你們立即達成具備約束力之合約，且合約文件應包含本協議、錄取通知書或訂單、採購文件、供應商註冊文件及你們的提交文件。除非錄取通知書或訂單另有規定，合約文件之優先次序應遵循下列順序：

(a) 錄取通知書或訂單；

(b) 採購文件；



- (c) 你們的提交文件;
- (d) 供應商註冊文件; 及
- (e) 本協議。

根據以上，合約文件內上述所列任何一類別文件內如有部分條款出現衝突及/或差異，以較後日期接受或擬定之部分為準。

12. 電子證書及其他要求

- 12.1 提交任何提交文件之前（報價及供應商註冊文件除外），你們必須持有有效證書及通過你們的註冊賬號驗證你們之證書。
- 12.2 通過 eTS 網站提交任何提交文件之時（報價及供應商註冊文件除外），你們必須使用有效證書（如適用），去加密及在提交文件上以電子簽名（報價及供應商註冊文件除外）。
- 12.3 你們承認並同意你們通過 eTS 網站向本公司發送的所有與任何採購文件相關之回應必須使用有效證書或密碼提交（視情況而定）。
- 12.4 你們有責任確保你們獲得或更新你們的證書（如適用），以便在相關截止日期前通過 eTS 網站及時提交任何提交文件（報價及供應商註冊文件除外），及我們對你們未能履行該責任概不負責。

13. 紙質提交文件

- 13.1 我們可自行允許或要求你們提交你們的紙質版的提交文件（全部或部分）或通過 eTS 網站完成，該等要求將在採購文件或供應商註冊文件中聲明或在 eTS 網站上向你們發送通知。如你們向本公司提交任何紙質版的提交文件（全部或部分）以及通過 eTS 網站提交電子版：
 - (a) 你們陳述，保證並承諾你們提交的紙質版的提交文件與你們通過 eTS 網站提交的電子文件完全一致；
 - (b) 如提交文件之電子版本與紙質版本有任何差異，你們承認並同意以你們通過 eTS 網站提交的電子版本為準；
 - (c) 你們應賠償本公司因提交文件的紙質版本與電子版本之差異所造成的損失；及
 - (d) 你們應妥為簽署所有你們向本公司提交的任何紙質版的提交文件。

14. 一般義務

- 14.1 你們同意將 eTS 網站或任何 eTS 網站內容僅用於下述許可用途：



- (a) 本協議；
- (b) 相關司法管轄區域之任何適用法律、法規或普遍接受的慣例或指引。

14.2 你們同意使用 eTS 網站或任何 eTS 網站內容時不得：

- (a) 違法及/或違反任何適用法律、法規、條例、指引或命令；或
- (b) 違反或侵犯任何我們或第三方的權利（包括知識產權）。

14.3 你們同意：

- (a) 你們不會參與任何干擾或破壞 eTS 網站或系統運營之活動；
- (b) 你們不會複製，下載，重新發佈，出售，利用或分發 eTS 網站或 eTS 網站內容的任何部分（根據下文第 14.3（c）條的規定）；
- (c) 你們僅限於本協議明示之目的使用 eTS 網站、你們的註冊賬號或 eTS 網站內容，及下載並複製 eTS 網站內容；
- (d) 你們不得將 eTS 網站、你們的註冊賬號或 eTS 網站內容用於任何本協議未明示之目的；
- (e) 你們及你們的員工、承包商、代理、代表或相關聯公司不得安裝，導入或傳輸（並應採取合理措施預防按照、導入或傳輸）任何禁用代碼或類似惡意指令、代碼、技術或裝置而干擾，導致故障，損壞或關閉 eTS 網站或系統（或其任何部分）或任何其他電訊或電腦系統、網絡或裝置，或以其他方式試圖未經授權存取 eTS 網站，系統或任何其他與 eTS 網站相連之電訊、電腦系統、網絡或裝置。
- (f) 你們不得採取任何行動或允許任何第三方採取任何行動，使得你們或任何第三方可未經授權存取或篡改或使用系統或任何我們的電腦系統或網絡；
- (g) 你們須自行負責，且本公司對你們或任何第三方因任何違反你們在本協議項下義務及該等違約之後果概不負責；
- (h) 你們不得使用 eTS 網站、你們的註冊賬戶或任何 eTS 網站內容發佈，發送，宣傳，傳輸，知情接收，上傳或下載任何破壞性、攻擊性、辱罵性、威脅性、猥褻性、誹謗性、淫穢性、非法性、欺詐性、誤導性或引起煩擾，意圖欺騙或以其他方式令人反感或不合理之材料（或行使或鼓勵任何該等行為）；
- (i) 你們不得將 eTS 網站、你們的註冊賬號或 eTS 網站內容發佈，宣傳或傳輸任何廣告或其他未經要求的商業宣傳，或發送垃圾廣告；
- (j) 你們不應干擾任何人使用並享用 eTS 網站或 eTS 網站內容；



- (k) 你們不得欺詐或以其他方式冒充他人或虛假陳述或歪曲自己為他人或與他人有關係；與及
- (l) 我們有權隨時監測並記錄你們存取和使用 eTS 網站、你們的註冊賬號及 eTS 網站內容，恕不另行通知。

15. 你們的內容

- 15.1 你們同意完全自行負責你們的所有內容。
- 15.2 你們同意並保證你們內容準確、有效及完整，不應侵犯任何第三方之權利（包括知識產權）。
- 15.3 你們同意我們擁有獨家、全球、不可撤銷、免版稅和可轉讓的使用，修改，複製或創建你們的內容衍生作品的權利，除非採購文件或供應商註冊文件另有明確相反條文規定。

16. 知識產權

- 16.1 你們同意並承認本公司和/或其特許人或承包商持有 eTS 網站、系統、eTS 網站內容及所有採購文件與供應商註冊文件之一切法律權利、所有權及利益，包括任何知識產權。
- 16.2 除非本協議明確授權或本公司事先書面授權，否則你們不得全部或部分地根據 eTS 網站內容或採購文件或供應商註冊文件修改，複製，出租，租賃，出借，出售，分發或創建衍生作品。
- 16.3 本協議不授予你們任何將本公司商用名稱、商標、服務標記、徽標或網域名稱用於任何目的之權利。
- 16.4 你們同意不得刪除，隱藏或更改可能附加或包含在 eTS 網站、eTS 網站內容或採購文件或供應商註冊文件中的任何所有權聲明（包括版權和商標聲明）。

17. 超鏈結

- 17.1 本 eTS 網站可能包含連接其他與本公司無關的第三方運營或提供之網站、內容或資源的超鏈接。你們瞭解並同意：
 - (a) 我們無法控制或監督該等第三方網站、內容或資源；
 - (b) 我們不作任何擔保或保證，亦不對任何外部網站、內容或資源（或任何該等外部網站或資源提及或提供之任何推廣產品、商品或服務）負責；及
 - (c) 我們沒有授權任何網站連結到 eTS 網站，或該等網站或資源呈現或通過該等網站或資源提供的任何廣告、產品、商品、服務或其他材料。
- 17.2 你們瞭解並同意你們存取該等外部網站、內容或資源所產生的風險須自行承擔，本公司對與第三方網站、內容或資源或該等外部網站或資源發佈，查看，存取，



宣傳，提及或提供的任何商品、服務或其他材料相關的任何損失（直接、間接或相應的）概不負責。

18. 保證與免責聲明

- 18.1 eTS 網站內容僅供你們一般參考，並不構成你們應依賴之任何建議。你們負責確保你們使用 eTS 網站內容及/或 eTS 網站符合你們的要求及所有適用法律要求。
- 18.2 你們明確承認並同意你們使用 eTS 網站、eTS 網站內容、你們的註冊賬號，及你們註冊賬號之申請與註冊所產生的風險須自行承擔。
- 18.3 在適用法律允許的最大範圍內，本公司明確拒絕承擔任何明示或默示的保證和條件，包括但不限於適銷性、滿意的質量、特定用途的適用性、不侵權、相容性，安全性、完整性和準確性。
- 18.4 在不影響上述第 18.3 條一般性的情況下，本公司不作出任何陳述或保證：
- (a) 關於 eTS 網站、你們的註冊賬號和/或你們註冊並申請一個賬號期間提供的任何資訊或材料的準確性、質量、完整性、充分性、可靠性、有效性或提供的最新資訊或材料，包括但不限於 eTS 網站內容；
 - (b) eTS 網站、eTS 網站內容或註冊賬號應滿足你們要求，或無缺陷、錯誤、遺漏、病毒或任何可能更改，刪除，增加或損壞你們的軟體、資料或器材之事物；
 - (c) 你們使用 eTS 網站、eTS 網站內容或註冊賬號，及你們註冊賬號之申請不會被中止，且及時、安全而無錯誤；或
 - (d) eTS 網站、eTS 網站內容、你們的註冊賬號或註冊賬號之申請和註冊流程的操作或功能方面的缺陷將得到糾正。
- 18.5 通過使用 eTS 網站或你們的註冊賬號下載或以其他方式獲得的任何材料，包括 eTS 網站內容，均由你們自行決定並承擔風險，因下載任何該等材料而造成你們的電腦系統或其他設備的任何損壞或資料丟失由你們自行負責。

19. 責任限制

- 19.1 本 19.1 條或上述第 18 條規定均不排除或限制任何保證或責任：

- (a) 因公司疏忽而導致的死亡或人身傷害；
- (b) 欺騙或虛假陳述；或
- (c) 可能未被適用法律合法排除或限制。

僅適用法律規定之合法限制和/或排除適用，且本公司的責任僅限於適用法律允許的最大範圍。

- 19.2 本公司不負責你們在合約、侵權（包括疏忽）、違反法定義務或其他方面之任何損失（包括一般、特殊、間接、直接、名義、懲罰、偶然或後果性損失），



包括利潤損失、收入損失、時間損失、預期節約損失、機會損失、資料丟失或損壞、使用損失、業務損失、浪費開支、物質財產損失或損壞、業務中斷、商譽損失或損害、任何處罰或者購買替代服務的費用，該等損失可能與本協議、eTS 網站內容、eTS 網站、你們內容或你們的註冊賬號有關，無論供應商/承包商/供貨方是否事先被告知此類損失的可能性。

19.3 在不影響第 18 條或第 19.2 條一般性的情況下，我們對你們的任何損失（特殊、間接、直接、懲罰、偶然或後果性損失），無論是通過合約、侵權（包括疏忽）、衡平法或其他方式，或由以下原因引起或與之相關的任何其他損失：

- (a) 你們使用，存取或無法使用或存取 eTS 網站、eTS 網站內容、你們內容、你們的註冊賬號或註冊賬號之申請和註冊流程；
- (b) 本公司對 eTS 網站、eTS 網站內容、你們的註冊賬號或註冊賬號之申請和註冊流程所做的任何更改，或其任何永久或臨時停止提供（全部或部分）；
- (c) 你們使用 eTS 網站或註冊賬號或註冊賬號之申請與註冊流程中刪除，損壞或未能存儲你們保存或傳輸的任何你們內容和其他通訊資料；
- (d) 你們（或你們的任何員工、職員、成員、擁有人、代表或代理人）未能為存取你們的註冊賬號或 eTS 網站所需的任何密碼或賬戶資訊保密並妥善保管；
- (e) 你們通過 eTS 網站、你們的註冊賬號或註冊賬號之申請與註冊或 eTS 網站內容或與之相關地存取，查看，下載，使用，依賴或以其他方式獲取的任何第三方材料；
- (f) 任何第三方在 eTS 網站上或通過 eTS 網站所作的任何陳述或其行為；或
- (g) 任何第三方違反你們的知識產權。

19.4 第 19.2 條與 19.3 條適用，無論本公司是否已被告知或應該知道是否可能發生任何此類損失。

20. 賠償

20.1 你們特此同意對本公司、其員工、承包商、合夥人、職員、董事、代理、相關聯公司及特許人（簡稱「**受償方**」）因下述情況直接或間接導致或與之相關之損失作出賠償，辯護並使其免受損害：

- (a) 你們違反或不遵循本協議或適用政策及條款及細則；
- (b) 你們使用 eTS 網站、eTS 網站內容或註冊賬號；
- (c) 你們內容，包括：
 - (i) 本公司或其他第三方任何適用你們的內容；



- (ii) 任何關於你們內容違反任何適用法律或侵犯任何第三方權利（包括第三方知識產權）之申索；
 - (d) 因你們或你們之員工、職員、成員、擁有人、代理或相關聯公司造成的任何違反，抵觸，違背或侵犯本公司或任何第三方知識產權，或未經授權使用或挪用本公司或任何第三方任何商業秘密或保密資訊；或
 - (e) 你們違反《個人資料（私隱權）條例》（香港法例第 486 章）任何規定及/或任何其他適用資料保護法。
- 20.2 你們應全面配合本公司辯護任何第三方作出之申索。依據上述第 20.1 條，我們保留對任何須由你們賠償的事項或申索進行獨家辯護和控制的權利。你們特此承認因不當使用 eTS 網站或任何 eTS 網站內容造成的損害可能難以補救，且我們有權尋求衡平法濟助，包括強制令與初步強制令，及所有其他補救。

21. 個人資料私隱權

21.1 任何本公司可能收集之個人資料均受私隱聲明及本 21 條約束。如本 21 條與私隱聲明條款出現任何差異，則本 21 條應優先於私隱聲明中任何衝突條款。

21.2 你們應：

- (a) 完全遵循《個人資料（私隱權）條例》（香港法例第 486 章）任何規定及/或任何其他你們提供之關於任何個人資料的適用資料保護法；
- (b) 確保，承認並保證我們有權及徵得必要的同意，將你們提供的任何個人資料用於：
 - (i) 處理你們關於註冊賬號之申請；
 - (ii) 管理你們之註冊賬號；
 - (iii) 向你們提供任何與註冊賬號或 eTS 網站相關服務；
 - (iv) 處理，評估，審核或與你們溝通關於你們提交的提交文件或任何採購文件或供應商註冊文件；
 - (v) 任何本公司組織之實地考察或簡報會，由你們員工、職員、擁有人、成員、代表或代理出席，且必要時申請上述目的之許可；
 - (vi) 與你們討論任何採購文件、回應澄清、錄取通知書、意向書、供應商註冊文件及回應供應商註冊澄清；
 - (vii) 與你們溝通你們的註冊賬號或 eTS 網站及任何相關服務；
 - (viii) 本系統預計進行之採購流程；及
 - (ix) 任何與上述內容直接相關目的。

22. 終止



22.1 我們可以隨時以任何理由終止你們對全部或部分 eTS 網站，或任何相關服務的使用和存取，立即生效，恕不另行通知，該等理由包括但不限於：

- (a) 你們違反本協議；
- (b) 本公司無法核實或認證你們提供的任何資訊；
- (c) 如本公司認為你們之行動或疏忽可能導致任何責任，或遭到反對，不妥或違法。

在不影響前述內容的情況下，我們有權隨時無理由終止你們對全部或部分 eTS 網站，或任何相關服務的使用和存取，立即生效，恕不另行通知。

22.2 如你們提供任何虛假、不準確、失效或不完整的資訊，我們有權暫停或終止你們的註冊及/或拒絕任何及所有現有或將來的服務（或任一部分）之使用。如你們代表一家公司或其他實體與我們註冊，則你們陳述並保證你們有權約束該等公司或其他實體受本協議約束。

22.3 如按照上述第 22.1 條及 22.2 條規定終止，你們同意立即終止使用或存取 eTS 網站或任何相關服務（視本公司要求），且應立即銷毀所有從 eTS 網站獲取之資料及其副本。終止你們使用或存取部分或全部 eTS 網站或任何相關服務之權利，並不損害本公司針對你們之任何其他權利或補救。

23. 管限法律、司法管轄區、語言、權利轉讓、合夥及代理

23.1 本協議受香港法律管限，由香港法院專屬管轄。

23.2 本協議以英語起草。如本協議被翻譯成任何其他語言，該等翻譯應僅供參考，以英文版為準。

23.3 未經本公司書面同意，你們不得轉讓本協議項下你們的任何權利或義務。未經你們同意，我們可轉讓我們的權利或義務或兩者至任何個人或實體，包括其任何相關聯公司。

23.4 本協議中的任何內容均不擬作，或應被視為與你們或本公司建立任何合夥企業或合資企業，或構成你們作為本公司的代理人，或授權你們為本公司或代表本公司作出或擬定任何承諾。

24. 通知

所有向你們發送或提出之所有法律通知或要求，如果使用 eTS 網站傳送給你們，或以其他方式親自送達，通過快遞、認證郵件、傳真或電郵發送至最後已知通信地址、傳真號或電郵地址，或在 eTS 網站上公開存取的區域免費發佈此類通知或要求，則視作有效的書面內容。如出現下述情況，你們將被視作已收到任何該等通知：

- a. 本公司可證明通知已發送給你們；或



b. 本公司在 eTS 網站上公開存取的區域免費發佈此類通知時，

以較早日期為準。

25. 不可抗力

在不影響上述第 18 條及 19.1 條之一般性的情況下，任何情況下，本公司均不對與 eTS 網站、你們的註冊賬號或任何相關服務，包括註冊賬號之申請和註冊流程，或 eTS 網站內容或你們內容因任何不受我們合理控制之事務直接或間接導致的任何延遲或失敗或干擾負責，包括但不限於互聯網故障、電腦、電訊或任何其他設備故障、電力故障、勞資糾紛、戰爭、騷亂、內亂、勞動力或材料短缺、火災、洪水、颱風、地震、爆炸、天災、政府或監管機構或任何具有適用管轄權之法院或法庭頒佈的行動或命令、或第三方不履行。

26. 可分割性

如本協議之任何條款被任何具有司法管轄權的法院或法庭認定為無效、非法或不可執行，該等條款會被分割，其餘條款將繼續完全有效，如同本協議制定時不包含該等無效、非法或無法執行的條款。本協議項下之每一條款及其子條款應視為單獨和獨立的條款，任何一條之不可執行性不得損害本協議任何其他條款的可執行性。

27. 完整協議

本協議包含你們與本公司的完整協議，並取代之之前與其內容相關的所有書面或口頭協議。

28. 放棄權利

本公司未能或延遲行使任何權利或針對違約採取行動，不視作對該權利或違約行為之放棄。本公司對其任何權利或違反本協議的任何放權必須採用書面形式，並且該等放權僅限於其中所述的特定權利或違約行為。

29. 轉讓

未經本公司書面同意，你們不得轉讓本協議項下你們的任何權利或義務。未經你們同意，本公司可轉讓我們的權利或義務或兩者至任何個人或實體，包括其任何相關聯公司。

30. 第三方權利

雙方並不打算依據《合約(第三者權利)條例》（香港法例第 623 章）由你們和本公司以外的任何一方強制執行本協議的任何條款。你們同意，任何第三方均無權執行本協議的條款，且《合約(第三者權利)條例》（香港法例第 623 章）不適用。